



WWW.TRUCKFRIDGE.com

Built tough....Built to last!

INSTRUCTIONS FOR USE

TruckFridge.com
100 TriPort Rd
Georgetown, KY 40324
www.TruckFridge.com
ph 502-863-4536

Thank you for choosing TruckFridge!

ENGLISH - GENERAL INFORMATION

This refrigerator has been designed and tested to give many years of performance and reliability. The 12 volt DC power system makes

them especially versatile. This power source can either be a battery, a surge protected DC transformer or a photo-voltaic panel. (Never connect a battery charger directly to the refrigerator. A battery must be used inline to protect the compressor electronic control module.)

Your TruckFridge is equipped with a specially designed DC compressor that uses minimal power consumption and very low noise level. Installation trim frames are included on the refrigerator cabinet making the TruckFridge models extremely easy to install. In order to make sure that your refrigerator works as efficiently as possible, please pay attention to the following general instructions:

- Opening the door of the refrigerator uselessly increases the consumption of energy;
- Proper ventilation of the compressor and condenser unit reduces the energy consumption. Occasionally clean / vacuum dust and dirt from the condenser to insure good cooling and ventilation.
- Check that the wiring system of the vehicle is in proper condition. Routinely check the batteries and the charge level.

Follow the instructions about the cable cross sections and the fuse connections strictly;

- Keep the inside of the refrigerator clean and dry. Remove any condensate water which might gather in the tray under the freezer compartment;
- When not in use for long periods of time, turn off the refrigerator, dry out the inside and keep the door of the refrigerator slightly open in order to air it out. The door latch is designed with a special catch to allow the door to be secured in the open position. (fig. 1-2).

NOTICE

Insure there is adequate ventilation into and out of the cabinet the fridge is being installed. Do not install the refrigerator near heat sources.

INSTALLATION

The refrigerators from TruckFridge are assembled to be installed in a standard factory cabinet. In some cases, if the truck was not equipped with a fridge from the truck factory, the cabinet may be slightly different and require a slight modification to install a fridge. Note any additional instructions included with the packing list when purchasing the fridge new. The fridge weight must always be sitting on it's feet to support the weight. In some cases, a block may be needed under the bottom of the fridge to lift it off the floor of some cabinets to fill in gaps at the top. This allows air to enter the cabinet from the bottom. In other cases, a filler strip may be needed to make up gaps in the side of some truck cabinets that were not originally designed for fridges. Consult with a TruckFridge salesperson for advise.

Most models from TruckFridge can be installed by attaching the fridge installation trim frame to the trucks cabinet using the appropriate screws required for the material of the truck cabinet.

It is very important for the refrigerating unit, consisting of the compressor and the condenser, to be well ventilated, with the cool air coming in from the bottom and going out from the top. You must ensure proper ventilation of the refrigerating unit. The air inlets and outlets must have a free cross section of at least 10 square inches total. (see ventilation diagrams in Fig. 3-4).

Take great care when handling the fridge and avoid handling the refrigeration tubes in order to prevent breakages (Fig. 5). The compressor

must normally stand in a vertical position. If the fridge has been leaned over prior to installation, it must sit upright for at least 4 hours prior to connecting power and turning on. **FAILURE TO ALLOW FRIDGE TO STAND UPRIGHT MAY DESTROY COMPRESSOR AND WILL VOID THE WARRANTY!**

WIRING SYSTEM: FUNCTIONS AND FEATURES

The Electronic control module of the compressor is a piece of electronic equipment which carries out all the controls and electrical protection of the compressor system. Its main features are the following:

- a) Protection of the battery with automatic turning off of the compressor when the feeding voltage reaches the minimum threshold (cut out) typically 10. volts. The compressor will start up automatically again when the voltage goes back to normal values (cut in). typically 11. volts.
- b.) Thermal overload protection cut out. The compressor will shut down when temperatures exceed 125 deg F ambient to protect the compressor from overheating. It will cut in automatically when temperatures drop below this.
- c.) Cooling fan operation will begin automatically when compressor starts and stop when compressor shuts off in normal operation.

WIRING CONNECTIONS

Typically your TruckFridge will have the correct gauge wire and connector installed on the fridge to connect to the standard truck factory wiring. If the truck was not equipped with a fridge from the factory, the manufacturer would often connect the fridge wire to the a 12v cigarette type receptacle. In these cases, unplug the connector from the rear of this receptacle and plug this into the connector on the fridge wires. NOTE: There are proper wire connectors available from TruckFridge for most truck wiring installations.

When you connect the refrigerator, you must remember the following:

- 1.) Use wires having the proper cross section (see the table) to make the supply lines. If possible, such wires should be without any joints on the leads which could lead to voltage drops. If the wiring system of the vehicle is insufficient or not properly sized for the refrigerator, we suggest you connect it directly to the battery utilizing an inline 15 amp fuse on the positive wire.

- 2.) **Note** The use of cables having an insufficient size may lead to the compressor stopping even when the battery is charged.

Wire gauge sizes - Maximum length of cables in feet of stranded copper. DO NOT USE SOLID COPPER WIRE!

12 V

8 feet – 12 gauge AWG

12 feet – 10 gauge AWG

3.) Any switches must have a breaking load not less than 15 Amp (10 A if powered at 24 Volt).

4.) Make sure the polarity is right: connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-). NOTE: Even if the polarity is incorrect, the light may come on inside the fridge, but the compressor and fan will not run. This will not damage the fridge if corrected promptly. Merely correct the polarity and the fridge should run properly.

Attention! Never connect bare electric wires, and use only connectors of a size suitable to the gauge of the wire being used.

5.) Protect the supply line with a maximum 15 A fuse. – Remember - fuses protect against wire overheating!

REPLACING THE DOOR PANEL

On the Truck Fridge 49-65 models, you can replace the door panel by proceeding as follows:

Remove the strip which anchors the panel, located at the bottom of the door, using a screwdriver as a lever as shown on Fig 6. Take out the three screws which hold the handle in place (fig. 8), fit in the new panel, letting it slide, and put back the fastening strip and the handle.

REVERSING THE OPENING DIRECTION OF THE DOOR

On the Truck Fridge 49-65 models, the door normally opens towards the right. To change the side, move the hinges, the support (A, B and C in fig. 7) and the handle (fig. 8).

SETTING THE INSIDE TEMPERATURE

The refrigerators are provided with a manual thermostat. Turn it clockwise to lower the temperature, and turn it counter clockwise to raise the temperature and activate the ON-OFF switch in its end position. In the models 49 and 65, refrigerators, the knob of the thermostat is located inside the refrigerator.

R

TRUCK FRIDGE

8 TFS.01_20-10-2003

ENGLISH

FILLING

Do not put hot food into the refrigerator. Place the products in a position where they do not hit each other or break while the vehicle is moving. Make sure the door is always securely closed, and reduce opening time to a minimum.

DEFROSTING

Defrosting must be carried out when the ice layer is thicker than 1/8". This is necessary to guarantee efficient refrigeration and to avoid excessive power consumption. Excess frost buildup will effect the appliance's performance.

Set the thermostat at the OFF position. . Keep the door/lid open to minimize the defrosting time. Ice will release from the freezer evaporator within a few minutes or faster when the ambient temperature is high. While defrosting, keep food and beverages in a cool place. **NEVER USE SHARP OBJECT TO REMOVE ICE OR FROST!** Do not start the refrigerator up again until it is completely defrosted and dry. Also empty the tray under the freezer compartment.

MAINTENANCE:

The refrigerators have a completely watertight cooling system, and do not need any maintenance or recharging of the refrigerant. The compressor is highly efficient and has an extraordinary long life.

Maintenance merely consists in routinely cleaning the condenser from dust, at least once a year. Use a soft brush and no hard object. Keep the refrigerator clean inside. Clean the interior using warm water mixed with baking soda or vinegar. Rinse and dry carefully with a soft cloth.

When you are not using the refrigerator, keep its door slightly open. To do so, release the lock of the door using a coin or a small screwdriver (fig. 1 and 2).

USEFUL CHECKLIST – ADVICE

If your TruckFridge does not work, or works incorrectly, before referring to service, make sure that:

- a) Proper power is not supplied.
- b) The voltage which reaches the Electronic control module is a minimum of 11 volts and maximum of 14 volts DC
- c) The connections have proper polarity.
- d) The condenser fan is not jammed.
- e) The refrigerating unit is not near a source of heat.
- f) The fuse mounted on the supply line is not blown.

If you have any questions regarding your TruckFridge, please contact us immediately. Often diagnosis can be accomplished over the telephone saving you time, money while providing you with the best service!

ESPAÑOL

INFORMACIONES GENERALES

Los frigoríficos

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

son productos fiables, que garantizan rendimientos elevados y un alto grado de versatilidad gracias, especialmente, al sistema de alimentación por 12 y 24 Voltios. En efecto la fuente de energía a utilizar puede ser tanto una batería como un transformador o un panel foto-voltaico. Estos aparatos constan de un compresor totalmente estanco y minimizan los gastos de energía y niveles de ruidos. Todos los modelos son extremadamente fáciles de instalar y pueden trabajar incluso al montarse con una inclinación hasta los 30°. Las instrucciones detalladas a continuación son fundamentales para obtener un funcionamiento eficiente y óptimo del frigorífico

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

:

- No abrir el portillo del frigorífico cuando no sea necesario puesto que de esta manera se incrementa inútilmente el consumo de energía.
- Una ventilación correcta del compresor y de la unidad de condensado reduce el consumo energético y garantiza el rendimiento del aparato.
- Procurar mantener la instalación eléctrica en buenas condiciones. Controlar periódicamente las baterías y el nivel de carga. Observar atentamente las instrucciones relativas a las secciones de los cables eléctricos y a las conexiones a los fusibles.
- El interior del frigorífico debe mantenerse limpio y seco. Remover el agua de condensado eventualmente presente en la cubeta por debajo del compartimiento del congelador.
- Al no utilizar el frigorífico durante mucho tiempo, por ejemplo durante la temporada invernal, se aconseja mantener el portillo ligeramente abierto para facilitar el paso de aire (Fig. 1-2).

ADVERTENCIA

Evitar instalar el frigorífico cerca de fuentes de calor.

MONTAJE

Los frigoríficos de la gama Truck Fridge están predispuestos para montaje de encastre.

La sujeción puede efectuarse a través de la banda delantera de chapa.

La ventilación adecuada de la unidad refrigerante, equipada con compresor y condensador, es sumamente importante, así como es fundamental garantizar el paso de aire frío a la parte baja y la salida del mismo por la parte superior. Procurar además asegurar una ventilación adecuada en el grupo refrigerante. Los orificios de entrada y salida aire debe tener una sección libre de 200 cm² por los menos (véanse los esquemas de ventilación indicados en la Fig. 3-4).

Se recomienda prestar el máximo cuidado al tener que manejar el tubo de conexión con el fin de evitar roturas (Fig. 5). El compresor debería normalmente estar en posición vertical, sin embargo funciona incluso al disponer de un ángulo de inclinación hasta 30°.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA: FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS

La centralita del compresor es un aparato electrónico que tiene la función de controlar el motor del compresor e inspeccionar y proteger el sistema eléctrico de la instalación. Las características principales son las siguientes.

a) Protección de la batería en caso de apagado automático del compresor cuando la tensión de alimentación ha alcanzado el umbral mínimo (cut out, deshabilitación).

El compresor vuelve a ponerse automáticamente en funcionamiento en cuanto la tensión alcance los valores normales (cut in, interrupción).

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

1 6 TFS.01_20-10-2003

ESPAÑOL

TABLA RELATIVA A LAS TENSIONES DE ACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO PROTECTOR DE BATERÍA ALIMENTACIÓN CUT OUT CUT IN

12 V 9,5 V 11 V

24 V 21 V 23 V

CONEXIONES ELÉCTRICAS

La conexión del frigorífico precisa la observación de las normas siguientes:

1) Realizar las líneas de alimentación con cables que tengan una sección adecuada (véase la tabla) y posiblemente sin juntas sobre los conductores, puesto que se podrían producir caídas de tensión.

Si la instalación eléctrica del aparato es insuficiente o no adecuada para el frigorífico se aconseja conectarlo directamente a la batería.

Nota El empleo de cables que tengan una sección no idónea puede causar la parada del compresor incluso estando la batería cargada.

SECCIÓN CABLES Mm.2 Longitud máxima de los cables (en metros)

12 V 24 V

2.5 2.5 5

4 4 8

6 6 12

10 10 20

3) Los interruptores, cuando presentes, deben tener una carga de fractura no inferior a 20 A (10 A al estar alimentados con 24 Voltios).

4) Asegurarse de que la polaridad sea correcta; conectar el cable rojo al terminal positivo (+) y el cable negro al terminal negativo (-).

Atención!

No acoplar nunca los cables eléctricos descubiertos y emplear exclusivamente conectores dimensionados en relación a las secciones del cable utilizado.

5) Proteger la línea de alimentación con fusible de 15 A.

SUSTITUCIÓN DEL PANEL PORTILLO

En los modelos Truck Fridge 49 e 65 es posible sustituir el panel sin tener que desmontar el portillo del frigorífico. Observar las instrucciones siguientes: remover el perfil que sujeta el panel, situado en la parte inferior del portillo, levantando con un destornillador adecuado tal y como se indica en la Fig. 6. Remover los tres tornillos de fijación de la manija (Fig. 8), insertar el nuevo panel haciéndolo deslizar y volver a sujetar la faja de sujeción y la manija.

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

TFS.01_20-10-2003 17

ESPAÑOL

INVERSIÓN DEL SENTIDO DE APERTURA DEL PORTILLO

En los modelos Truck Fridge 49 y 65 el portillo se abre normalmente hacia la derecha. Para cambiar el lado se deben mover los goznes, el soporte (A, B y C en la Fig. 7) y la manija (Fig. 8).

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA INTERNA

Los frigoríficos constan de un termostato manual que se encarga de reducir la temperatura al girar hacia el sentido de las agujas del reloj y de aumentarla al girar hacia el sentido contrario; en posición de tope el termostato habilita y deshabilita el interruptor de encendido y apagado. En los frigoríficos de 49 y 65 litros la manopla del termostato se halla dentro del frigorífico.

LLENADO

Se desaconseja poner en el frigorífico alimentos todavía calientes. Colocar los productos de modo adecuado, procurando evitar choques o posibles roturas durante el movimiento del medio.

Asegurarse de que el portillo esté siempre cerrado de modo adecuado y reducir al mínimo los tiempos de apertura.

DESCONGELACIÓN

La operación de descongelación debería efectuarse en cuanto la capa de hielo alcance un espesor superior a 4 Mm.

Regular el termostato en posición OFF. Durante la fase de descongelación aconsejamos conservar alimentos y bebidas en un lugar fresco. No usar objetos de metal puntiagudos para remover el hielo o la escarcha.

Volver a habilitar el frigorífico exclusivamente tras asegurarse de que esté completamente descongelado y seco. Vaciar incluso la cubeta debajo del compartimiento congelador.

MANTENIMIENTO

Los frigoríficos

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

constan de sistema de refrigeración completamente estanco y por ello no precisan servicio de mantenimiento ni recarga de refrigerante. El compresor es de tipo doméstico, altamente eficiente, y tiene una duración extraordinaria.

El mantenimiento se limita por tanto a la limpieza periódica del condensador para eliminar las trazas de polvo, operación que debe efectuarse una vez cada año por lo menos. A tal fin se debe emplear un cepillo blando; no utilizar nunca objetos rígidos. Mantener limpia la parte interna del frigorífico y limpiarla usando agua tibia y un detergente suave. Al no utilizar el frigorífico, se aconseja mantener el portillo ligeramente abierto. Soltar el retén del portillo con una moneda o con un destornillador pequeño (Fig. 1 y 2).

CONSEJOS ÚTILES

Al determinarse un funcionamiento anómalo del aparato o al pararse definitivamente el mismo, antes de llamar a nuestros centros de asistencia se aconseja controlar lo siguiente.

- a) Comprobar que la energía eléctrica no esté deshabilitada.
- b) Comprobar que la tensión que llega a la centralita corresponda a la indicada en la placa.
- c) Comprobar que las conexiones hayan sido efectuadas de forma correcta.
- d) Verificar que el condensador con aletas no esté atascado.
- e) Verificar que el grupo frigorífico no esté situado cerca de una fuente de calor.
- f) Verificar que el fusible montado en la línea de alimentación no esté quemado.

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

1 8 TFS.01_20-10-2003

FIG. 1 FIG. 2

FIG. 3 FIG. 4

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

TFS.01_20-10-2003 19

FIG. 5 FIG. 6

FIG. 7 FIG. 8



REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

TFS.01_20-10-2003 3

ITALIANO

GENERALITÀ

I frigoriferi

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

garantiscono prestazioni ed affidabilità. L'alimentazione a 12 e 24 V li rende particolarmente versatili. La fonte di energia utilizzabile può essere infatti indifferentemente la batteria, un trasformatore o un pannello foto-voltaico.

Dotati di un compressore totalmente ermetico, offrono un consumo energetico ed un livello di rumorosità minimi. Tutti i modelli sono estremamente facili da installare. Possono lavorare anche se montati con inclinazione sino a 30°. Per assicurarvi che il vostro frigorifero

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

funzioni il più efficientemente

possibile, vi preghiamo di prestare attenzione alle seguenti istruzioni generali:

- aprire inutilmente la porta del frigorifero aumenta il dispendio energetico;
- una buona ventilazione del compressore e dell'unità condensatrice riduce il consumo energetico oltre a garantirne il rendimento;
- l'impianto elettrico del veicolo deve essere in buone condizioni. Controllare regolarmente le batterie e il livello di carica. Seguire scrupolosamente le istruzioni riguardanti le sezioni dei cavi elettrici e le connessioni ai fusibili;
- mantenere l'interno del frigorifero pulito e asciutto. Rimuovere l'eventuale acqua di condensa che potrebbe raccogliersi sulla vaschetta sotto il compartimento freezer;
- tenere la porta del frigorifero leggermente aperta in modo da aerarlo se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo, ad esempio durante l'inverno (fig. 1-2).

AVVERTENZE

Evitare di installare il frigorifero in prossimità di fonti di calore.

MONTAGGIO

I frigoriferi della gamma Truck Fridge sono predisposti per il montaggio ad incasso.

Il fissaggio può essere effettuato sulla fascia anteriore in lamiera.

E' molto importante che l'unità refrigerante composta dal compressore e dal condensatore sia ben ventilata e che l'aria fredda possa entrare dalla parte bassa ed uscire da quella alta. E' necessario garantire un'adeguata ventilazione al gruppo refrigerante. Le aperture di entrata e uscita aria devono avere una sezione libera di almeno 200 cm². (vedi schemi di ventilazione in Fig. 3-4).

Nel maneggiare il tubo di collegamento agire con la massima cautela al fine di evitare rotture (Fig. 5). Il compressore dovrebbe normalmente stare in posizione verticale ma funzionerà ugualmente ad un angolo di inclinazione fino a 30°.

IMPIANTO ELETTRICO: FUNZIONI E CARATTERISTICHE

La Centralina del compressore è un'apparecchiatura elettronica che ha la funzione di pilotare il motore del compressore e di effettuare tutti i controlli e le protezioni elettriche del sistema. Le sue caratteristiche principali sono:

a) Protezione della batteria con lo spegnimento automatico del compressore quando la tensione di alimentazione

è arrivata alla soglia minima (cut out)

Il compressore ripartirà automaticamente quando la tensione risale ai valori normali (cut in).

TABELLA RELATIVA ALLE TENSIONI DI INTERVENTO DEL SALVABATTERIA

ALIMENTAZIONE CUT OUT CUT IN

12 V 9,5 V 11 V

24 V 21 V 23 V

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

4 TFS.01_20-10-2003

ITALIANO

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegando il frigorifero è importante che i seguenti punti vengano considerati:

1) Eseguire le linee di alimentazione con cavi di sezione adeguata (vedi tabella) possibilmente senza giunzioni sui conduttori che potrebbero causare cadute di tensione.

Se l'impianto elettrico del veicolo è insufficiente o non dimensionato al frigorifero, consigliamo di collegarlo direttamente alla batteria.

Nota L'uso di cavi di sezione inadeguata può provocare l'arresto del compressore anche con batteria carica.

SEZIONE CAVI mm² Massima lunghezza cavi in metri

12 V 24 V

2.5 2.5 5

4 4 8

6 6 12

10 10 20

3) Eventuali interruttori devono avere un carico di rottura non inferiore a 20 A (10 A se alimentati a 24 Volt).

4) Assicurarsi che la polarità sia corretta: collegare il cavo rosso al terminale positivo (+) e il cavo nero al terminale negativo (-).

Attenzione!

Non collegare mai cavi elettrici scoperti e utilizzare solo connettori di misura adeguata alla sezione del cavo utilizzato.

5) Proteggere la linea di alimentazione con fusibile da 15 A.

SOSTITUZIONE PANNELLO PORTA

Nei modelli Truck Fridge 42-49-50-65-85-100-130 il pannello porta può essere sostituito senza dover smontare la

porta del frigorifero agendo nel seguente modo: togliere il profilo che ancora il pannello, situato nella parte inferiore della porta facendo leva con un cacciavite a taglio come indicato in Fig 6, rimuovere le tre viti di fissaggio della maniglia (fig. 8), inserire il nuovo pannello facendolo scorrere e ricollocare la striscia di fissaggio e la maniglia.

INVERSIONE SENSO DI APERTURA PORTA

Nei modelli Truck Fridge 49 - 65 normalmente la porta si apre verso destra.

Per cambiare lato, muovere i cardini, il supporto (A, B e C nella fig. 7) e la maniglia (fig. 8).

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA INTERNA

I frigoriferi sono dotati di un termostato manuale. Girato in senso orario riduce la temperatura e in senso anti-orario aumenta la temperatura e attiva l'interruttore on-off in posizione finale. Nei frigoriferi da

49 e 65 litri, la manopola del termostato è collocata all'interno del frigorifero.

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

TFS.01_20-10-2003 5

ITALIANO

RIEMPIMENTO

Evitare l'introduzione nel frigo di cibi caldi. Posizionare i prodotti in modo da evitare sbattimento o rottura durante il movimento del veicolo.

Assicurarsi che la porta sia sempre ben chiusa e ridurre al minimo il tempo di apertura.

SBRINAMENTO

Lo sbrinamento dovrebbe essere fatto quando lo strato di ghiaccio è spesso più di 4 mm.

Regolare il termostato nella posizione OFF. Durante lo sbrinamento, conservare cibi e bevande in un luogo fresco. Non usare oggetti di metallo appuntiti per rimuovere ghiaccio o brina. Non riavviare il frigorifero fino a quando non è completamente sbrinato e asciutto. Vuotare anche la vaschetta sotto il compartimento freezer.

MANUTENZIONE

I frigoriferi

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

, hanno un sistema di raffreddamento completamente ermetico e non richiedono nessuna manutenzione o ricarica di refrigerante. Il compressore è di tipo domestico, ha un'alta efficienza e una durata straordinaria.

La manutenzione è ridotta alla pulizia periodica del condensatore dalla polvere, non meno di una volta all'anno. Usare una spazzola morbida e non oggetti duri. Mantenere il frigo pulito all'interno, usare acqua tiepida e un detergente delicato. Durante i periodi di non funzionamento, lasciare la porta del frigorifero in posizione leggermente aperta. A tal fine, sganciare il fermo della porta con una moneta o un piccolo cacciavite (fig. 1 e 2).

CONSIGLI UTILI

In caso di mancato o anomalo funzionamento prima di rivolgersi ad un nostro centro di assistenza tecnica assicurarsi che:

- a) Non manchi energia elettrica.
- b) La tensione che arriva alla centralina sia corrispondente a quella indicata nella targhetta.
- c) I collegamenti siano corretti.
- d) Il condensatore alettato non sia ostruito.
- e) Il gruppo frigo non sia posto vicino ad una fonte di calore.
- f) Il fusibile montato sulla linea di alimentazione non sia bruciato.

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 ce

TRUCK FRIDGE

TFS.01_20-10-2003 9

TRUCKFRIDGE

DEUTSCH ALLGEMEINES

Die Kühlschränke von

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

garantieren Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit. Die

Spannungsversorgung mit 12 und 24 V macht sie besonders vielseitig, da als Energiequelle nach Belieben eine Batterie, ein Transformator oder ein Solarzellenpaneel benutzt werden kann.

Sie sind mit einem hermetisch abgeschlossen Kompressor ausgestattet und haben minimalen Energieverbrauch und Geräuschpegel. Alle Modelle sind extrem leicht zu installieren. Um sicherzustellen, dass Ihr Kühlschrank von

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

so effizient wie möglich arbeitet, bitten wir Sie, die folgenden allgemeinen Hinweise zu beachten:

- Unnötiges Öffnen der Kühlschranktür erhöht den Energieverbrauch.
- Eine gute Belüftung des Kompressors und der Kondensationseinheit verringert den Energieverbrauch und garantiert gute Leistungen.
- Die Elektroanlage des Fahrzeugs muss in gutem Zustand sein. Regelmäßig die Batterien und den Ladezustand kontrollieren. Die Angaben zum Querschnitt der Elektrokabel und zum Anschluss an die Schmelzsicherungen genauestens beachten.
- Das Innere des Kühlschranks sauber und trocken halten. Eventuelles Kondenswasser, das sich in der Wanne unter dem Gefrierfach ansammeln kann, entfernen.
- Wenn der Kühlschrank für längere Zeit nicht benutzt wird, zum Beispiel im Winter, die Kühlschranktür zur Durchlüftung leicht geöffnet lassen (Abb. 1-2).

WARNHINWEIS

Den Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren.

MONTAGE

Die Kühlschränke der Baureihe Truck Fridge sind für eingelassene Montage eingerichtet.

Die Befestigung kann am Stirnblech erfolgen.

Es ist sehr wichtig, dass die aus Kompressor und Kondensator gebildete Kühleinheit gut belüftet wird und dass die Kaltluft unten eintreten und oben austreten kann. Es muss eine ausreichende Belüftung des Kühlaggregats gewährleistet sein. Die Zuluft- und Abluftöffnungen müssen einen freien Querschnitt von 200 cm² haben (siehe Lüftungspläne in Abb. 3-4).

Beim Umgang mit dem Verbindungskabel mit größter Vorsicht zu Werke gehen, um Brüche zu vermeiden (Abb. 5). Der Kompressor sollte normalerweise senkrecht stehen, funktioniert aber auch bei einem Neigungswinkel von bis zu 30°.

ELEKTROANLAGE: FUNKTIONEN UND MERKMALE

Die Steuereinheit des Kompressors ist eine elektronische Steuerung, deren Funktion darin besteht, den Kompressormotor zu steuern und alle Kontrollen und elektrischen Schutzmaßnahmen des Systems durchzuführen. Ihre wichtigsten Merkmale sind:

a) Schutz der Batterie bei automatischen Ausschalten des Kompressors, wenn die Versorgungsspannung am Mindestwert angelangt ist (cut out).

Der Kompressor läuft automatisch wieder an, wenn die Spannung wieder auf normale Werte ansteigt (cut in).

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

1 0 TFS.01_20-10-2003

DEUTSCH

TABELLE DER ANSPRECHSPANNUNGEN DER BATTERIESICHERUNG

VERSORGUNG CUT OUT CUT IN

12 V 9,5 V 11 V

24 V 21 V 23 V

ELEKTROANSCHLÜSSE

Beim Anschluss des Kühlschranks ist es wichtig, folgende Punkte zu beachten:

1) Die Versorgungsleitungen mit Kabeln von geeignetem Querschnitt (siehe Tabelle) ausführen, nach Möglichkeit ohne Verbindungen an den Leitern, die einen Spannungsabfall verursachen könnten.

Wenn die Elektroanlage des Fahrzeugs nicht ausreichend dimensioniert oder nicht auf den Kühlschrank abgestimmt ist, empfehlen wir, diesen direkt an die Batterie anzuschließen.

Hinweis: Die Verwendung von Kabeln mit ungeeignetem Querschnitt kann auch bei geladener Batterie zum Stillstand des Kompressors führen.

KABELQUERSCHNITT mm² Maximale Kabellänge in Metern

12 V 24 V

2.5 2.5 5

4 4 8

6 6 12

10 10 20

3) Eventuelle Schalter müssen eine Abschaltleistung von mindestens 20 A (bei Versorgung mit 24 Volt von 10 A) besitzen.

4) Sich vergewissern, dass die Polarität richtig ist: Das rote Kabel an den Pluspol (+) und das schwarze Kabel an den Minuspol (-) anschließen.

Achtung!

Niemals mantellose Stromkabel anschließen und nur Verbinder verwenden, deren Größe dem Querschnitt des benutzten Kabels angepasst ist.

5) Die Versorgungsleitung mit einer Schmelzsicherung von 15 A schützen.

AUSWECHSLUNG TÜRVERKLEIDUNG

Bei den Modellen Truck Fridge 49 - 65 kann die Türverkleidung ausgewechselt werden, ohne dass die Tür vom Kühlschrank abgenommen werden muss, und zwar wie folgt: Das Profil an der Unterseite der Tür, mit dem die Verkleidung befestigt ist, mit einem Schraubendreher abhebeln, wie in Abb. 6 gezeigt, die drei Befestigungsschrauben des Griffs (Abb. 8) entfernen, die neue Verkleidung einschieben und den Befestigungstreifen und den Griff wieder anbringen.

UMKEHR DER ÖFFNUNGSRICHTUNG DER TÜR

Bei den Modellen Truck Fridge 49 - 65 öffnet sich die Tür normalerweise nach rechts. Zum Wechseln des Anschlags die Angeln, den Träger (A, B und C in Abb. 7) und den Griff (Abb. 8) versetzen.

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

TFS.01_20-10-2003 11

DEUTSCH

REGULIERUNG DER INNENTEMPERATUR

Die Kühlschränke sind mit einem manuellen Thermostaten ausgestattet. Wenn dieser im Uhrzeigersinn gedreht wird, verringert sich die Temperatur, gegen den Uhrzeigersinn erhöht sich die Temperatur und in Endstellung wird der Ein-/Ausschalter betätigt. Bei den Kühlschränken mit 49, 65 Litern Inhalt befindet sich der Thermostatkopf im Inneren des Kühlschranks.

BEFÜLLUNG

Keine warmen Speisen in den Kühlschrank stellen. Die Produkte so einlegen, dass bei der Bewegung des Fahrzeugs ein Anschlagen oder Zerschlagen vermieden wird.

Sich immer vergewissern, dass die Tür gut geschlossen ist und die Öffnungszeiten so kurz wie möglich halten.

ABTAUEN

Das Abtauen sollte durchgeführt werden, wenn die Eisschicht mehr als 4 mm dick ist.

Den Thermostaten auf OFF stellen. Die Speisen und Getränke während des Abtauens an einem kühlen Ort aufbewahren. Zum Entfernen von Eis oder Reif keine spitzen Metallgegenstände verwenden. Den Kühlschrank erst dann wieder einschalten, wenn er vollständig abgetaut und trocken ist. Auch die Wanne unter dem Gefrierfach leeren.

WARTUNG:

Die Kühlschränke von

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

haben ein hermetisch abgeschlossenes Kühlsystem und erfordern keinerlei Wartung oder Nachfüllen von Kältemittel. Der Kompressor ist für den Gebrauch im Haushalt geeignet und besitzt eine hohe Effizienz und eine ungewöhnlich lange Lebensdauer.

Die Wartung beschränkt sich auf die regelmäßige Reinigung des Kondensators von Staub, die mindestens ein Mal jährlich durchzuführen ist. Eine weiche Bürste und keine harten Gegenstände verwenden. Den Innenraum des Kühlschranks sauber halten. Für die Reinigung des Innenraums lauwarmes Wasser und ein mildes Waschmittel verwenden. Bei längeren Betriebspausen, die Kühlschranktür leicht offen lassen. Zu diesem Zweck die Feststellvorrichtung der Tür mit einer Münze oder einem kleinen Schraubendreher aushängen (Abb. 1 und 2).

NÜTZLICHE RATSCHLÄGE

Bei Nichtfunktionieren oder Betriebsstörung vor Hinzuziehung unseres technischen Kundendienstes sich vergewissern, dass:

- a) Spannung anliegt;
- b) die an der Steuereinheit anliegende Spannung der auf dem Kenndatenschild angegebenen entspricht;
- c) die Anschlüsse vorschriftsmäßig hergestellt sind;
- d) der Rippenkondensator nicht verstellt ist;
- e) das Kühlaggregat nicht in der Nähe einer Wärmequelle angebracht ist;
- f) die Sicherung an der Versorgungsleitung nicht durchgebrannt ist.

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

1 2 TFS.01_20-10-2003

TRUCKFRIDGE

FRANÇAIS GÉNÉRALITÉS

Les réfrigérateurs

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

sont gage de hautes performances et de fiabilité. L'alimentation sur 12 et 24V leur confère une grande souplesse d'utilisation. La source d'énergie utilisable peut en effet être aussi bien la batterie, un transformateur qu'un panneau photovoltaïque.

Dotés de compresseur totalement hermétique, ils garantissent une consommation d'énergie et un niveau de bruit minimes. Tous les modèles sont extrêmement faciles à installer. Ils sont en mesure de fonctionner correctement y compris monté à une inclinaison de 30°. Pour garantir le meilleur fonctionnement du réfrigérateur

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

dont vous avez fait l'achat, nous vous prions de bien vouloir respecter les recommandations générales ci-dessous:

- Ouvrir inutilement la porte du réfrigérateur augmente la consommation d'énergie.
- Une bonne ventilation du compresseur et de l'unité de condensation réduit la consommation d'énergie et assure un bon rendement de l'appareil.
- Le circuit électrique du véhicule doit être en bonne état. Veiller à contrôler régulièrement les batteries et leur niveau de charge. Respecter scrupuleusement les instructions relatives à la section des câbles électriques et au branchement des fusibles.
- Veiller à ce que la partie interne du réfrigérateur soit bien propre et sèche. Éliminer l'éventuelle eau de condensation s'accumulant dans le bac situé sous le compartiment congélateur.
- Dans le cas où le réfrigérateur ne serait pas utilisé pendant une longue période, par exemple pendant les mois d'hiver (fig. 1-2), en maintenir la porte entrouverte de façon à garantir son aération.

RECOMMANDATIONS

Éviter d'installer le réfrigérateur à proximité d'une source de chaleur.

MONTAGE

Les réfrigérateurs de la gamme Truck Fridge sont prévus pour un montage encastré.

La fixation peut s'effectuer sur la bande antérieure en tôle.

Il est important de veiller à ce que l'unité réfrigérante constituée du compresseur et du condenseur soit bien ventilée et que l'air froid puisse entrer par la partie basse et sortie par la partie haute. Il est nécessaire de garantir la bonne ventilation du groupe réfrigérant. La section libre des ouvertures d'entrée et de sortie d'air doit être au minimum de 200 cm² (voir schémas de ventilation Fig. 3-4).

Lors de la manipulation du tuyau de raccordement, observer les précautions nécessaires pour éviter les

ruptures (Fig. 5). Le compresseur doit en principe se trouver en position verticale; il est toutefois en mesure de fonctionner correctement en position inclinée (au maximum de 30°).

CIRCUIT ÉLECTRIQUE: FONCTIONS ET CARACTÉRISTIQUES

L'unité de contrôle du compresseur est un appareillage électronique dont la fonction est de commander le moteur du compresseur, d'effectuer tous les contrôles et d'assurer les protections électriques du système.

Ses caractéristiques principales sont les suivantes:

a) Protection de la batterie avec arrêt automatique du compresseur lorsque la tension d'alimentation a atteint le seuil minimum (cut out).

Le compresseur se remet automatiquement en marche une fois que les valeurs de tension normales ont été rétablies (cut in).

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

TFS.01_20-10-2003 13

FRANÇAIS

TABLEAU DES TENSIONS D'INTERVENTION DE LA PROTECTION DE LA BATTERIE

ALIMENTATION CUT OUT CUT IN

12 V 9,5 V 11 V

24 V 21 V 23 V

Branchements électriques

Lors du branchement du réfrigérateur, il est important de veiller à tenir compte des informations et instructions suivantes:

1) Réaliser les lignes d'alimentation à l'aide de câbles de section appropriée (voir tableau ci-dessous), si possible sans jonction sur les conducteurs pour éviter les éventuelles chutes de tension.

Dans le cas où les caractéristiques du circuit électrique du véhicule seraient insuffisantes ou que le circuit ne serait pas dimensionné pour le réfrigérateur, il est recommandé de brancher ce dernier directement à la batterie.

Note: l'utilisation de câbles de section non appropriée peut entraîner l'arrêt du compresseur quand bien même la batterie serait chargée.

SECTION CÂBLES mm² Longueur maximum des câbles (m)

12 V 24 V

2.5 2.5 5

4 4 8

6 6 12

10 10 20

3) La charge de rupture des éventuels interrupteurs ne doit pas être inférieure à 20 A (10 A en cas d'alimentation sur 24 V).

4) S'assurer du respect des polarités: brancher le câble rouge à la borne du positif (+) et le câble noir à la borne du négatif (-).

Attention!

Ne jamais brancher des câbles électriques dénudés et veiller à toujours faire usage de connecteurs de taille adaptée à la section du câble utilisé.

5) Protéger la ligne d'alimentation à l'aide d'un fusible de 15 A.

REMPLACEMENT DU PANNEAU DE PORTE

Sur les modèles Truck Fridge 49, 65, le panneau de porte peut être remplacé sans devoir démonter la porte du réfrigérateur; procéder comme suit: retirer le profil de fixation du panneau, situé sur la partie inférieure de la porte en faisant levier à l'aide d'un tournevis plat comme indiqué à la Fig. 6; retirer les trois vis de fixation de la poignée (fig. 8), mettre en place le nouveau panneau en le faisant coulisser puis remonter profil de fixation et poignée.

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

1 4 TFS.01_20-10-2003

FRANÇAIS

INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

Sur les modèles Truck Fridge, 49, 65, la porte s'ouvre vers le côté droit. Il est toutefois possible d'inverser le sens d'ouverture en modifiant à cet effet la position des gonds, du support (A, B et

C sur la fig. 7) et de la poignée (fig. 8).

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE INTERNE

Les réfrigérateurs sont dotés d'un thermostat manuel. En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre la température diminue et en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la température augmente; le thermostat commande l'interrupteur on-off en position finale. Sur les réfrigérateurs de 49, 65, litres, la commande du thermostat se trouve à l'intérieur du réfrigérateur.

REPLISSAGE

Éviter de placer dans le réfrigérateur des aliments chauds. Positionner les produits de façon à éviter les chocs et les ruptures durant la marche du véhicule.

S'assurer que la porte est toujours fermée et limiter au maximum les temps d'ouverture.

DÉGIVRAGE

Il est nécessaire de procéder au dégivrage lorsque l'épaisseur de la couche de glace est supérieure à 4 mm.

Placer le thermostat sur la position OFF. Durant le dégivrage, conserver aliments et boissons dans un lieu frais. Ne pas faire usage d'ustensiles métalliques pointus pour éliminer la glace ou le givre. Ne pas remettre en marche le réfrigérateur avant qu'il ne soit totalement dégivré et parfaitement sec. Veiller également à vider le bac présent sous le compartiment congélateur.

ENTRETIEN

Les réfrigérateurs

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

, sont dotés d'un système de refroidissement entièrement hermétique, aussi ne nécessitent-ils aucun entretien exceptionnel ni aucune recharge de réfrigérant. Le compresseur est de type domestique; il est gage de très hautes performances et est garanti pour une durée de vie exceptionnelle.

Le seul entretien nécessaire, se limite au dépoussiérage du condenseur (au moins une fois par an). A cet effet, faire usage d'une brosse souple (ne pas faire usage d'ustensiles ni d'objets durs). Veiller en outre à la propreté de la partie interne du réfrigérateur. Pour le nettoyage interne, faire usage d'eau tiède et d'un détergent non agressif. Lors des périodes durant lesquelles le réfrigérateur n'est pas utilisé, laisser la porte de ce dernier entrouverte. A cet effet, débloquer la fixation de la porte à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un petit tournevis (fig. 1 et 2).

CONSEILS

En cas de non-fonctionnement ou de mauvais fonctionnement, avant de prendre contact avec un des centres d'assistance technique, s'assurer:

- a) de la présence de l'alimentation électrique.
- b) que la tension alimentant le circuit du réfrigérateur correspond à celle indiquée sur la plaque des données techniques.
- c) que les branchements ont été correctement effectués.
- d) que le condenseur à ailettes n'est pas bouché.
- e) que le groupe de réfrigération ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur.
- f) que le fusible installé sur la ligne d'alimentation n'est pas grillé.

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

TFS.01_20-10-2003 15

ESPAÑOL

INFORMACIONES GENERALES

Los frigoríficos

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

son productos fiables, que garantizan rendimientos elevados y un alto grado de versatilidad gracias, especialmente, al sistema de alimentación por 12 y 24 Voltios. En efecto la fuente de energía a utilizar puede ser tanto una batería como un transformador o un panel foto-voltaico. Estos aparatos constan de un compresor totalmente estanco y minimizan los gastos de energía y niveles de ruidos. Todos los modelos son extremadamente fáciles de instalar y pueden trabajar incluso al

montarse con una inclinación hasta los 30°. Las instrucciones detalladas a continuación son fundamentales para obtener un funcionamiento eficiente y óptimo del frigorífico

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

:

- No abrir el portillo del frigorífico cuando no sea necesario puesto que de esta manera se incrementa inútilmente el consumo de energía.
- Una ventilación correcta del compresor y de la unidad de condensado reduce el consumo energético y garantiza el rendimiento del aparato.
- Procurar mantener la instalación eléctrica en buenas condiciones. Controlar periódicamente las baterías y el nivel de carga. Observar atentamente las instrucciones relativas a las secciones de los cables eléctricos y a las conexiones a los fusibles.
- El interior del frigorífico debe mantenerse limpio y seco. Remover el agua de condensado eventualmente presente en la cubeta por debajo del compartimiento del congelador.
- Al no utilizar el frigorífico durante mucho tiempo, por ejemplo durante la temporada invernal, se aconseja mantener el portillo ligeramente abierto para facilitar el paso de aire (Fig. 1-2).

ADVERTENCIA

Evitar instalar el frigorífico cerca de fuentes de calor.

MONTAJE

Los frigoríficos de la gama Truck Fridge están predispuestos para montaje de encastre.

La sujeción puede efectuarse a través de la banda delantera de chapa.

La ventilación adecuada de la unidad refrigerante, equipada con compresor y condensador, es sumamente importante, así como es fundamental garantizar el paso de aire frío a la parte baja y la salida del mismo por la parte superior. Procurar además asegurar una ventilación adecuada en el grupo refrigerante. Los orificios de entrada y salida de aire debe tener una sección libre de 200 cm² por los menos (véanse los esquemas de ventilación indicados en la Fig. 3-4).

Se recomienda prestar el máximo cuidado al tener que manejar el tubo de conexión con el fin de evitar roturas (Fig. 5). El compresor debería normalmente estar en posición vertical, sin embargo funciona incluso al disponer de un ángulo de inclinación hasta 30°.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA: FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS

La centralita del compresor es un aparato electrónico que tiene la función de controlar el motor del compresor e inspeccionar y proteger el sistema eléctrico de la instalación. Las características principales son las siguientes.

a) Protección de la batería en caso de apagado automático del compresor cuando la tensión de alimentación ha alcanzado el umbral mínimo (cut out, deshabilitación).

El compresor vuelve a ponerse automáticamente en funcionamiento en cuanto la tensión alcance los valores normales (cut in, interrupción).

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

1 6 TFS.01_20-10-2003

ESPAÑOL

TABLA RELATIVA A LAS TENSIONES DE ACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO PROTECTOR DE BATERÍA

ALIMENTACIÓN CUT OUT CUT IN

12 V 9,5 V 11 V

24 V 21 V 23 V

CONEXIONES ELÉCTRICAS

La conexión del frigorífico precisa la observación de las normas siguientes:

1) Realizar las líneas de alimentación con cables que tengan una sección adecuada (véase la tabla) y posiblemente sin juntas sobre los conductores, puesto que se podrían producir caídas de tensión.

Si la instalación eléctrica del aparato es insuficiente o no adecuada para el frigorífico se aconseja conectarlo directamente a la batería.

Nota El empleo de cables que tengan una sección no idónea puede causar la parada del compresor incluso estando la batería cargada.

SECCIÓN CABLES Mm.2 Longitud máxima de los cables (en metros)

12 V 24 V

2.5 2.5 5

4 4 8
6 6 12
10 10 20

3) Los interruptores, cuando presentes, deben tener una carga de fractura no inferior a 20 A (10 A al estar alimentados con 24 Voltios).

4) Asegurarse de que la polaridad sea correcta; conectar el cable rojo al terminal positivo (+) y el cable negro al terminal negativo (-).

Atención!

No acoplar nunca los cables eléctricos descubiertos y emplear exclusivamente conectores dimensionados en relación a las secciones del cable utilizado.

5) Proteger la línea de alimentación con fusible de 15 A.

SUSTITUCIÓN DEL PANEL PORTILLO

En los modelos Truck Fridge 49 e 65 es posible sustituir el panel sin tener que desmontar el portillo del frigorífico. Observar las instrucciones siguientes: remover el perfil que sujeta el panel, situado en la parte inferior del portillo, levantando con un destornillador adecuado tal y como se indica en la Fig. 6. Remover los tres tornillos de fijación de la manija (Fig. 8), insertar el nuevo panel haciéndolo deslizar y volver a sujetar la faja de sujeción y la manija.

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

TFS.01_20-10-2003 17

ESPAÑOL

INVERSIÓN DEL SENTIDO DE APERTURA DEL PORTILLO

En los modelos Truck Fridge 49 y 65 el portillo se abre normalmente hacia la derecha. Para cambiar el lado se deben mover los goznes, el soporte (A, B y C en la Fig. 7) y la manija (Fig. 8).

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA INTERNA

Los frigoríficos constan de un termostato manual que se encarga de reducir la temperatura al girar hacia el sentido de las agujas del reloj y de aumentarla al girar hacia el sentido contrario; en posición de tope el termostato habilita y deshabilita el interruptor de encendido y apagado. En los frigoríficos de 49 y 65 litros la manopla del termostato se halla dentro del frigorífico.

LLENADO

Se desaconseja poner en el frigorífico alimentos todavía calientes. Colocar los productos de modo adecuado, procurando evitar choques o posibles roturas durante el movimiento del medio.

Asegurarse de que el portillo esté siempre cerrado de modo adecuado y reducir al mínimo los tiempos de apertura.

DESCONGELACIÓN

La operación de descongelación debería efectuarse en cuanto la capa de hielo alcance un espesor superior a 4 Mm.

Regular el termostato en posición OFF. Durante la fase de descongelación aconsejamos conservar alimentos y bebidas en un lugar fresco. No usar objetos de metal puntiagudos para remover el hielo o la escarcha. Volver a habilitar el frigorífico exclusivamente tras asegurarse de que esté completamente descongelado y seco. Vaciar incluso la cubeta debajo del compartimiento congelador.

MANTENIMIENTO

Los frigoríficos

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

constan de sistema de refrigeración completamente estanco y por ello no precisan servicio de mantenimiento ni recarga de refrigerante. El compresor es de tipo doméstico, altamente eficiente, y tiene una duración extraordinaria.

El mantenimiento se limita por tanto a la limpieza periódica del condensador para eliminar las trazas de polvo, operación que debe efectuarse una vez cada año por lo menos. A tal fin se debe emplear un cepillo blando; no utilizar nunca objetos rígidos. Mantener limpia la parte interna del frigorífico y limpiarla usando agua tibia y un detergente suave. Al no utilizar el frigorífico, se aconseja mantener el portillo ligeramente abierto. Soltar el retén del portillo con una moneda o con un destornillador pequeño (Fig. 1 y 2).

CONSEJOS ÚTILES

Al determinarse un funcionamiento anómalo del aparato o al pararse definitivamente el mismo, antes de

llamar a nuestros centros de asistencia se aconseja controlar lo siguiente.

- a) Comprobar que la energía eléctrica no esté deshabilitada.
- b) Comprobar que la tensión que llega a la centralita corresponda a la indicada en la placa.
- c) Comprobar que las conexiones hayan sido efectuadas de forma correcta.
- d) Verificar que el condensador con aletas no esté atascado.
- e) Verificar que el grupo frigorífico no esté situado cerca de una fuente de calor.
- f) Verificar que el fusible montado en la línea de alimentación no esté quemado.

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

1 8 TFS.01_20-10-2003

FIG. 1 FIG. 2

FIG. 3 FIG. 4

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

ISO 9002 certified

TRUCK FRIDGE

TFS.01_20-10-2003 19

FIG. 5 FIG. 6

FIG. 7 FIG. 8